

**1837-1841 ILLEGAL FUNDRAISING TRIALS: KREMENETS & VISHNEVETS**  
**TRANSLATION OF CENTRAL ARCHIVES DOCUMENTS**  
**PROJECT DOCUMENT ID 31-11**

29 January 2006

Translated by Alex Kopelberg  
Edited by Dr. Ronald D. Doctor (ronddoctor@earthlink.net)

*Requests, reports, correspondence and other information on illegal fundraising among town **Kremenets** and borough **Vishnevets**' residents for Jerusalem Jews, the poor and orphans. 1837-1841.*

Includes a list of Donors. 34 page excerpt in Russian and Yiddish from a 284 page document. Typed and handwritten. Total file size is about 400 MB. Central Archives catalog no. HM 2/8977.5; Index no. 31, Excerpt no. 11. Partial translation by Alex Kopelberg. A "Names Index" has been added to the translation. It has 68 different surnames among 114 different personal names.

We have 6 excerpts from this document:

- Vishnevets reports 2-3, pages 22A-22B
- Vishnevets reports 4-8, pages 65A-65B, 66, 67A-67B
- Vishnevets reports 9-11, pages 118A, 118B, 118C
- Vishnevets reports 12-23, pages 130-135
- Vishnevets reports 24-30, pages 161-164
- Vishnevets reports 31-39, pages 173-179

Each excerpt has been partially translated. Names in each excerpt have been extracted and appear in a new "Names Index" at the end of this document.

This looks like an important document for learning about interactions between the Jewish community and the District's police department. We should obtain a better copy and have the complete document translated.

[22]

**Vishnevets reports 2-3, pages 22A-22B**

This is an oversized page in handwritten Hebrew. It has not yet been translated. It is not clear whether there are any names on this page. A portion of the top right corner of the page is missing. There is no town name on this page

[65A]]

**Vishnevets files 4-8, pages 65A-65B, 66, 67A-67B**

Page 65A is in Russian, left & right portions seem to be cut off. There is no town name on this page.

... we are honored to light candles in our holy temple in the nearest future  
... pray for women, upon clearing , there was given ...

[Translator Note: I think the reference is to *candles*.]

... give 1/2 Grosz for...

[Translator Note: This is followed by the words of a prayer]

... signed by L. Landesbarg

[65B]

Page 65B is in Yiddish. The page needs a full line-by-line translation. There is no town name on this page.

[66]

Page 66 is in Russian. It appears to be the last page of a section of the document. Alex did not translate this page. It is only a few lines and should be translated so that we can figure out whether and how it is connected to other pages. There is no town name on this page.

... Gerel Kamch (?) ...

... signed by L. Landesbarg's. It also seems to have an additional name:.

[67]

Pages 67A and 67B are one oversize page in Yiddish. It appears to be a list of items including a note for flour distribution. There are no recognizable names or town names on this page.

[118]]

### **Vishnevets files 9-11, pages 118A, 118B, 118C**

These pages are a single file, dated 16 November 1837, in handwritten Russian. Pages 118A and 118B are on one oversize sheet. Page 118C is one normal page. This looks like an important document. We should obtain a complete translation of the pages we have, and also get the remainder of the document for translation.]

[118A]

The file is about clandestine fundraising by Kremenets Jews, permanent residents, who had never been tried before. Page 118A names Kremenets resident Nisanel Abramovich Krivin as the accused. Witnesses for Krivin included Itsko Klozman, age 47, who knew Nisanel very well. Klozman signed an oath saying that he does not know any blameworthy deeds of Krivin and noted that Krivin was famous for his honest behavior and philanthropy.

[118B]

Page 118B says,

.... he took care for supplying clothes and footwear for certain orphans by begging charity from residents. Nesanel Abram Krivin was a widower, had a son Usher, who was trading skins in his father's shop. Nesanel himself also earns his living from this shop. He is a very religious person and almost all his time he spends in the Hebrew school. No harmful ties were noticed from his side. All the begging is used by him only for other people, he leaves nothing (even a smallest portion) for himself.

Itsko Klotzman also witnessed that he does not know Vishnevets Jew Abram Ios Yaker.

[118C]

Page 118C again mentions Itsko Klotzman. The file states that "... He was never jailed." This is followed by a paragraph format list in Russian of 12 men who testified under oath, but the first name is cut off.

Zus Rud, age 36  
Srul Meyer Gershtin, age 30  
Khaim Kafman, age 31  
Shmul Yankel Shpigel, age 55  
Abel Karnits, age 29  
Berko Grojnim, age 33  
Tonkhim Bereshtein, age 50  
Moishe Naftula Morgulis, age 23  
Gershko Vainshtain, age 28  
Azril Gersh Gopman, age 31  
Moshko Pesis, age 32

The next paragraph says,

All those people witnessed that testimony of Itsko Klotzman was correct and signed by themselves this document.

The rest of the page is a numbered list of signatures, written in Hebrew. Although it is obvious that these are the same men listed above, their Hebrew names differ from their Russian names. These are the men who testified under oath.

1. Zurman Radin (Rabin ?)
2. Yisrael Meir Gershtin
3. Chayim Kafman
4. Shmuel Yakov Shpigel

5. Akhli Karnits
6. Tanchum Bershtin
7. Berel Granim
8. Moshe Naftuli Margalit
9. G. Vaynshtayn
10. Azriel Afman (Hafman?)
11. Moshe Pesis

[130]

**Vishnevets files 12-23, pages 130-135**

This part of the document deals with a trial or hearing involving illegal fundraising. It is in Russian (partly mostly typewritten, partially handwritten) and includes many handwritten names in Russian and signatures in Hebrew. Page 130 begins with an oath to testify truthfully.

OATH

Given in the presence of the assessor of the Kremenets District (Zemskiy) Court Ovseenko [?] on the life & behavior of the Vishnevets Jew Abram son of Ios' Yakera and also of the Radzivilov Jew Mikhel Rabinovich

...

183 ... year, December 2. This testimony was made and signed by [the following] residents of the Vishnevets townlet, permanent residents, Jews:

**[Translation Editor's Note: The last digit of the year is blank in the document. In the following list of names, the left column gives the name in Russian; the right column contains the name as a Hebrew signature.]**

Duvid Kristal  
Gershko Shipira  
Srul Gersh Segal

Yankel Ios Berlyant  
Shaya Zilberbarg

Avrum Katz  
Yankel Gnojkh  
Pinkhas Moishe Galts  
Duvid Faer  
Leibish Sheikhit  
Abram Mojshe Berak  
Itsek Leib Kagane Brojde

Duvid br' Kristal  
Tsvi br Sh. Shapire  
Yisrael Hirts b'r D. Segal  
[Yisrael Hirts, son of D. Segal]  
Yakov Yosif Berlant  
Yeshayahu br' F. Zilberbarg  
[Yeshayahu, son of F. Zilberberg]  
Avraham ??? ??? Katz  
Yakov br Ch. Chaykh  
Pinchas Moshe, son of Gald  
Duvid, son of N. Fayer  
Leybish, son of Sh. Shochet  
[Avraham] Moshe Barat  
...

The testimony took place in the Hebrew Praying School.

[131-131A]

**[Translation Editor's Note: Alex Kopelberg reports that p.131A is "the continuation of the above document {p.131} with all kinds of bureacratic expressions." The bottom of the copy of p. 131 was cut off. Page 131A shows the piece that is missing from p. 131. ]**

#### INDISCRIMINATE SEARCH

1837 year. December 2<sup>nd</sup>. The undermentioned permanent residents of Vishnevets, Jews testified on the above mentioned Jews, ... Vishnevets resident Abram Iosiovich [Abram son of Ios'] ... Radzivilov resident Mikhel Mordkovich Rabinovich [Mikhel son of Mordko Rabinovich] ...

1<sup>st</sup>. Duvid Iovsiovich son of Krishtal, age 59, witnessed that he knows very well both of them, who behaved honestly and made no bad actions. ... The Jew Abram ... and Mikhel Mishne ...

[131B]

**[Translation Editor's Note: Page 131-131A begins in File 14-15 and continues into Files 16 (p.131B) and 17. File 17 includes the bottom part of p. 131, which is torn at the lower left corner. File 17 also begins p.132, with the paragraph beginning "2<sup>nd</sup>". Although Alex Kopelberg's translation mentions Rabinovich (in the paragraph that follows this note), I am unable to locate that name in Files 16 & 17. Perhaps it will appear when a complete translation is done. ... RDD]**

... Rabinovich resided here according to his passport, he was a religious man, praying at school, earned his living from interest on his wife's deposits. His wife rented a broadcloth shop. ...

... Nobody knows anything about illegal fundrising. Donations were received at Vishnevets and other neighboring townlets, Jewish communities, but only for providing help to residents whose houses were burnt down by fires, which destroyed 200 Jewish homes, 4 synagogues and other buildings ...

**[Translation Editor's Note: This page has the signature of Duvid br' Krishtal at the end of p131 (in File 17). The second part of the page in File 17 is marked p132) and begins with a paragraph, "2<sup>nd</sup>"]**

...

Duvid br' Krishtal

[132]

Witnesses No. 1-12 agree with abovementioned statements.

2<sup>nd</sup>. Gersh Shliomov, son of Shapira, 57 {?}...

Gershko Shapira

Tsvi b"r Sh. Shapira

[132A]

**[Translation Editor's Note: Beginnning on p132 (File 17) and continuing through p132A (File 18) and p132B (File 19), there is a series of short numbered paragraphs, in Russian. Each begins with a name. At the bottom of each paragraph, the name is repeated, and, on the right side of the line is the person's signature, in Hebrew.]**

3<sup>rd</sup> Srul Gersh Duvidov Segal, 40

Srul Gersh Segal

Yisrael Hirsh b'r D. Segal

**[Translation Editor's Note: Yisrael Hirsh, son of Duvid Segal]**

4<sup>th</sup> Yankel Ios' Gershionov Berlyant, 46

Yankel Ios' Gershtov Berlyant

Yakov Yosif Berlant

**[Translation Editor's Note: Yakov Yosif, son of Gershon Berlant]**

5<sup>th</sup> Shaya Fisheliov Zilberbarg, 46 ... Duvid Krishtal ...

Shaya Zilberberg

Yeshayahu b'r F. Zilber

**[Translation Editor's Note: Yeshayahu, son of Fishel Zilber {Zilberbarg}]**

6<sup>th</sup> Avrum Senderov Katz, 46

Avrum Katz

Avraham b'r ??? Sender Katz

**[Translation Editor's Note: Avraham, son of Sender Katz]**

7<sup>th</sup> Yankel Khunov Gnojkh, 33

Yankel Gnojkh

Yakov b'r Ch. Chaykh

**[Translation Editor's Note: Yakov, son of Chuna Chaykh {Gnojkh}]**

8<sup>th</sup> Pinkhas Mojshe Abramov [Galts], 44...

Pinkhas Mojshe ...

**[Translation Editor's Note: Part of the page is torn off. Surname probably is Galts in Russian and Gald in Hebrew ... Pinchas Moshe, son of Avraham Gald]**

[132B]

9<sup>th</sup> Duvid Nusinov Fayer, 38

Duvid Fayer

Duvid br' N. Fayer

**[Translation Editor's Note: Duvid, son of Nusin Fayer]**

10<sup>th</sup> Lejbish Shliomov Shejkhvit, 44

Lejbish Shejkhvit

Leybish br' Sh. Shochet

**[Translation Editor's Note: Leybish, son of Shlome Shochet]**

11<sup>th</sup> Abram Mojshe Iosiov Berak, 45

Abram Mojshe Berak

Avraham Moshe Barat

**[Translation Editor's Note: Avraham Moshe, son of Yosif Barat]**

12<sup>th</sup> Itsek Lejb Volfov Kagane Brojde, 50

Itsek Lejb Kagane Brojde

Yitschak Leyb Broda

**[Translation Editor's Note: Observe that the people listed here are the same as the people listed on page 130, although there are some variations in names. Also, the names listed here include patronymics, so that we have the names of each person's father.]**

[133]

**[Translation Editor's Note: Alex reports that this page is illegible. It is faded and needs to be enhanced with an editing program.]**

... Mer??? Gorenfeld ...Khayim Kirnits ... Aron ... Zelman

[134]

Report from Jewish Community to the Kremenets Town Police Department.

Due to the police order dated 30.11 this year on clarifying the list of 28 poor Jewish children, the Jewish community has the honor to declare ...

[134A]

... difference in number & names. List was put together according to the revision lists.

[135]

**[Translation Editor's Note: Alex reports that this page is illegible. It is faded and needs to be enhanced with an editing program.]**

[161]

This section of the document continues the trial report. It contains the names, in Russian of the witnesses in the trial, along with their signatures in Hebrew or Yiddish.

Testimony in the presence of the block inspector. ...

[161A]

... May 1840.

**[Translation Editor's Note: This page has the names of 6 Jewish witnesses, in Russian and signed in Hebrew.]**

Itsko bar Gershkovich Gershkovich Landesman

Yitschak Rov Landsman

**[Translation Editor's Note: Rabbi Yitschak, son of Hirsh Landsman]**

Gershko Pertsiovich Gurfinkel

Hirsh Garfinkel

**[Translation Editor's Note: Hirsh, son of Perets Garfinkel]**

Shimon Lejbovich Solfer

Shimon Soper

**[Translation Editor's Note: Shimon, son of Leyb Soper]**

Ios' Buniovich Shepetin

Yosif Shipetin

**[Translation Editor's Note: Yosif, son of Bunye Shipetin]**

Yankel Shimonovich (?) Shkurnik  
[Translation Editor's Note: Yakov, son of Shimon Shkurnik]

Yakov Shkurnik

Ios' Abramovich Liberman  
[Translation Editor's Note: Yosif, son of Avraham Liberman]

Yosif b'r' A. Liberman

[162]

Mordko Itskovich Kornits  
[Translation Editor's Note: Mordekhay, son of Yitschak Karnits]

Mordekhay Karnits

Fishko Volkovich Fishman  
[Translation Editor's Note: Fishil, son of Volk Fishman]

Fishil Fishman

Mordko Mendel Itskovich Rojzenkrats  
[Translation Editor's Note: Mordekhay Mendil, son of Yitschak Rozinkrayts]

R' Mordekhay Mendil Rozinkrayts

Pejsakh Borukhovich Kharshak  
[Translation Editor's Note: Pesach, son of Barukh Charshak]

Pesach Charshak

Berko Berkovich Mojchakh  
[Translation Editor's Note: Beril, son of Leyb Maishakh]

Beril br Leyb Maishakh

Shimon Iosivich Ketsel  
[Translation Editor's Note: Shimon, son of Yosif Ketsel]

Shimon bin Yosif

Yankel Shmuliovich Mordish  
[Translation Editor's Note: Yakov, son of Shmuel Mardish]

Yakov Mardish

Gerts Abramovich Buts  
[Translation Editor's Note: Hirts, son of Avraham Bats]

Hirts Bats

Falik Azriliovich Telyavkir  
[Translation Editor's Note: Falik, son of Azriel Telavkir]

Falik Telavkir

Zus Gershtovich Rud  
[Translation Editor's Note: Zusman, son of Hirsh Radin]

Zusman Radin

Rabbi Lejbish Rojtsy  
[Translation Editor's Note: Rabbi Leybish Raytsye]

Leybish Raytsye

Lejzor Maj  
[Translation Editor's Note: Eliezer Maye]

Eliezer Maye

Mordko Gersh Sirkis

Mordekhay Serkes

**[Translation Editor's Note: Mordekhay, son of Hirsh Serkes]**

[163]

In the presence of the Vishnevets Town Police Block Inspector, local people, Jews, were questioned according to order # 1147 dd 23.11.1839. They know

1. Itsko bar Gershelevich Landesman, age 52

**[Translation Editor's Note: Yitschak, son of Hirsh Landesman]**

2. Gershelevich Pertsiovich Gurfinkel, age 60

**[Translation Editor's Note: Hirsh, son of Perets Garfinkel]**

3. Shimon Lejbovich Solfer, age 36

**[Translation Editor's Note: Shimon, son of Leyb Soper]**

4. Ios' Beniovich Shepetin, age 39

**[Translation Editor's Note: Yosif, son of Benye Shipetin]**

5. Yankel Shimonovich (?) Shkurnik, age 25

**[Translation Editor's Note: Yakov, son of Shimon Shkurnik]**

6. Ios' Abramovich Liberman, age 58

**[Translation Editor's Note: Yosif, son of Avraham Liberman]**

7. Mordko Itskovich Kornits, age 65

**[Translation Editor's Note: Mordekhay, son of Yitschak Karnits]**

8. Fishko Volkovich Fishman, age 61

**[Translation Editor's Note: Fishil, son of Volk Fishman]**

These Jews were not involved in bad actions. They do not know what the fundraising was organized for.

[163A]

**[Translation Editor's Note: This page continues from the page 163. It has 8 names and ages in lines numbered 9-16, plus more than 20 additional names, continuing onto the next two pages. It is in Russian, with 16 signatures in Hebrew. Some of the signatures at the bottom of page 164A are illegible because of a poor copy.]**

9. Mordko Mendel Itskovich Roizenkrats ... {age is cut off on the copy}

**[Translation Editor's Note: Mordekhay Mendil, son of Yitschak Rozinkrayts]**

10. Pejsakh Borukhovich Kharshak, age 50  
[Translation Editor's Note: Pesach, son of Barukh Charshak]
11. Berko GersHKovich Mochak, age 50  
[Translation Editor's Note: Beril, son of Hirsh Maishakh]
12. Shimon Iosivich Ketsel, age 42  
[Translation Editor's Note: Shimon, son of Yosif Ketsel]
13. Yankel Shmuliovich Mordish, age 46  
[Translation Editor's Note: Yakov, son of Shmuel Mardish]
14. Gerts Abramovich Buts, age 35  
[Translation Editor's Note: Hirts, son of Avraham Bats]
15. Falik Azriliovich Telyavker, age 38  
[Translation Editor's Note: Falik, son of Azriel Telavkir]
16. Zus GersHKovich Rud, 38  
[Translation Editor's Note: Zusman, son of Hirsh Radin]

[Translation Editor's Note: The preceding paragraph containing the numbered list of names continues with additional names, not numbered, that refer to females.]

Wife [daughter?] of Itsko Zalman Moshkovich Rojkhel (?) ...  
**[Translation Editor's Note: Itsko Zalman, son of Moshko Rojkhel]**  
 Wife of Volka Shmuliovicha Goldrina  
**[Translation Editor's Note: Volk, son of Shmul Goldrin]**  
 Wife of Iosya Vol'kovicha Goldrina  
**[Translation Editor's Note: Ios', son of Volk Goldrin]**  
 Wife of Shmulya Vol'kovicha Goldenberga  
**[Translation Editor's Note: Shmul, son of Volk Goldenberg]**

[164]

Eidlyu Goldenbergovu [Eidlya Goldenberg]  
 Khayu Rabinovu [Khaya Rabin]  
 Mendelya Goldenberga [Mendel Goldenberg]

[Translation Editor's Note: The paragraph containing these three names are followed by a list of 8 men's names in Russian on the left, and with Hebrew/Yiddish signatures on the right.]

Itsko bir Gershkovich Landesman                      Yitschak Duvid Landsman  
[Translation Editor's Note: Yitschak Duvid, son of Hirsh Landsman]

Gershko Pertsiovich Gurfinkel [Translation Editor's Note: Hirsh, son of Perets Garfinkel]	Hirsh Garfinkel
Shimon Lejbovich Solfer [Translation Editor's Note: Shimon, son of Leyb Soper]	Shimon Sofer
Ios' Buniovich Shepetin [Translation Editor's Note: Yosif, son of Bunye Shepetin]	Yosif Shepetin
Yankel Shulimovich Shkurnik [Translation Editor's Note: Yakov, son of Shalom Shkarnik]	Yakov Shkarnik
Ios' Abramovich Liberman [Translation Editor's Note: Yosif, son of Avraham Liberman]	Yosif b'r' A. Liberman
Mordko Itskovich Kornits [Translation Editor's Note: Mordekhay, son of Yitschak Karnits]	Mordekhay Karnits
Fishko Volkovich Fishman [Translation Editor's Note: Fishil, son of Volk Fishman]	Fishil Fishman

[164A]

Mordko Mendel Itskovich Rojzenkrats [Translation Editor's Note: Mordekhay Mendil, son of Yitschak Rozinkrayts]	R' Mordekhay Mendil Rozinkrayts
Pejsakh Borukhovich Kharshak [Translation Editor's Note: Pesach, son of Barukh Charshak]	Pesach Charshak
Berko Berkovich Mojchakh [Translation Editor's Note: Beril, son of Ber Maishakh]	Beril Maishaikh
Shimon Iosivich Ketsel [Translation Editor's Note: Shimon, son of Yosif Ketsel]	Shimon Yosif
Yankel Shmuliovich Mordish [Translation Editor's Note: Yakov, son of Shmuel Mardish]	Yakov Mardish
Gerts Abramovich Buts [Translation Editor's Note: Hirts, son of Avraham Bats]	Hirts Bats
Falik Azriliovich Telyavkir [Translation Editor's Note: Falik, son of Azriel Telavkir]	Falik Telavkir

Zus Gershkovich Rud

Zusman Radin

[Translation Editor's Note: Zusman, son of Hirsh Radin]

[173]

**Vishnevets files 31-39, pages 173-179**

To Kremenets Town Magistrate:

According to the order of Kremenets Town Police of December 12<sup>th</sup> 1840 (# 7094) and magistrate order #1064 regarding Jews Nesanel Krivin, Ios Goldrit, and Volk Goldrit, as well as regarding indiscriminate search ...

[174]

[Translation Editor's Note: The text on page 174 has not yet been translated.]

[174A]

[Translation Editor's Note: Page 174A has 4 names in Russian with Hebrew signatures, continuing on page 175 with 5 additional names and signatures.]

Mendel Bajch  
Moshko Bubas  
Lejbko Pezvin'k  
Mordko Flike

Mendil Bats  
Moshe Babas  
Leyb Pezvinke  
Mordekhay Fliker

[175]

Froim Label  
Moshko Barshap

Frim Labil  
Moshe Barshap

... Rabbi Lejbish Rajtsis (signed Leyb Raytsis)  
... Mordko Sirkis (signed Mordekhay Sare [?])  
... Mortko Benshtok (signed Mordekhay Yechiel Binshtek)

[176]

[Translation Editor's Note: This page has 6 numbered names at the bottom of the page.]

1841 year, January 8<sup>th</sup> ... Nesanel Krivin from Kremenets

1. Mendel Khaimovich Bajch, age 50
2. Moshko Shliomovich Bubes, age 63
3. Lejbko Gershkovich Pezvin'k, age 54
4. Mordko Khaimovich Flike, age 50
5. Froim Khaimovich Label, age 65 [?]
6. Moshko Shmuliovich Barshap, age 30 from Kremenets

[176A]

**[Translation Editor's Note: This page has 4 names in Russian on the left, with Hebrew signatures on the right, continuing on to page 177 with 2 more names and signatures.]**

... Nesanel Krivin

Mendel Bajch	Mendil Bats
Moshko Bubes	Moshe Babas
Lejbko Pezvin'k	Leyb Pezvike
Mordko Flik	Mordekhay Flik

[177]

Froim Label	Froim Labil
Moshko Barshap	Moshe Barshap

... Oath on August 1<sup>st</sup> 1841 the oath made and signed by witnesses in the presence of block inspector Govskij.

[178]

**[Translation Editor's Note: Pages 178 and 179 appear to be the decision of the court for each defendant. Each numbered paragraph relates to one defendant and is signed by him at the bottom of the paragraph. The copies we have are faded and difficult to read in places. The signature at the bottom of paragraph 2 is unclear.]**

1841 year ...

1 <sup>st</sup>	Nesanel Abramovich Krivin ...	[signed] Nisanel Krivin
2 <sup>nd</sup>	Volko, son of Shmul Goldrin	
3 <sup>rd</sup>	Ios, son of Volk Goldrin	

[179]

**[Translation Editor's Note: This seems to be the final page of the court document. It mentions the accused in a paragraph and is signed by each of them and by the Court Officer.]**

1841 Year ... Nesanel Krivin, Volk Goldrin, Ios' Goldrin ...

... [signed]

Nesanel Krivin  
Zev Volf Goldrin  
Yosif Goldrin

**[END OF DOCUMENT]**

## NAME INDEX

**Note:** When both Russian and Hebrew/Yiddish names are given in the text, the Hebrew name is the main entry in this Index. It includes the transliterated Russian name in parentheses. In addition, the transliterated Russian name is entered in the Index with a “see” reference to the Hebrew/Yiddish name.

- Abram Iosiovich  
see Yakera, Abram, son of Ios' of Vishnevets
- Afman (Hafman?), Azriel, (Gopman, Azril Gersh) 118C
- Aron, 133
- Barat, Avraham Moshe, son of Yosif (Berak, Abram Mojshe Iosiov), 130, 132B
- Barat, Yosif (Berak, Ios'), father of Avraham Moshe, 132B
- Barshap, Moshe, son of Shmuel (Moshko Shmuliovich), 175, 176, 177
- Barshap, Shmuel (Shmul Barshap), father of Moshe, 176
- Bats, Avraham (Abram Buts), father of Hirts, 162, 163A, 164A
- Bats, Hirts, son of Avraham (Gerts Abramovich Buts), 162, 163A, 164A
- Bats, Mendil, son of Chayim (Mendel Khaimovich Bajch), 174A, 176, 176A
- Bajch, Mendel Khaimovich  
see Bats, Mendil, son of Chayim
- Bats, Chayim (Khayim Bajch), father of Mendil, 176
- Bajch, Khayim  
see Bats, Chayim
- Berak, Abram Mojshe Iosiov  
see Barat, Avraham Moshe, son of Yosif
- Berak, Ios', father of Abram  
see Barat, Yosif, father of Avraham Moshe
- Bereshtein, Tonkhim (Bershtin, Tanchum), 118C
- Berlant, Gershon, father of Yakov Yosif, 132A
- Berlant, Yakov Yosif, son of Gershon (Yankel Ios' Gershtov Berlyant), 130, 132A
- Berlyant, Yankel Ios' Gershtov  
see Berlant, Yakov Yosif, son of Gershon
- Bershtin, Tanchum  
see Bereshtein, Tonkhim
- Binshtek, Mordekhay Yechiel (Mortko Benshtok), 175
- Benshtok, Mortko  
see Binshtek, Mordekhay Yechiel
- Broda, Volf Kahan (Volf Kagane Brojde), father of Yitschak Leyb, 132B
- Broda, Yitschak Leyb, son of Volf Kahan (Itsek Lejb Volfov Kagane Brojde), 132B
- Brojde, Itsek Lejb Volfov Kahane  
see Broda, Yitschak Leyb, son of Volf Kahan
- Brojde, Volf Kahane, father of Itsek Lejb  
see Broda, Volf Kahan
- Babas, Moshe, son of Shlome (Moshko Shliomovich Bubas), 174A, 176, 176A
- Bubas, Moshko Shliomovich  
see Babas, Moshe, son of Shlome
- Babas, Shlome, father of Moshe, 176
- Bubas, Shlioma  
see Babas, Shlome, father of Moshe
- Buts, Gerts Abramovich  
see Bats, Hirts, son of Avraham
- Charshak, Barukh (Borukh Kharshak), 162, 163A, 164A
- Charshak, Pesach, son of Barukh (Pejsakh Borukhovich Kharshak), 162, 163A, 164A
- Chaykh, Chuna (Khuna Gnojkh), father of Yakov, 130, 132A
- Chaykh, Yakov, son of Chuna (Yankel Khunov Gnojkh), 130, 132A
- Faer, Duvid Nusinov  
see Fayer, Duvid, son of Nusin
- Faer, Nusin  
see Fayer, Nusin, father of Duvid
- Fayer, Duvid, son of Nusin, (Faer, Duvid Nusinov), 130, 132B
- Fayer, Nusin (Nusin Faer), father of Duvid, 132B
- Fishman, Fishil, son of Volk (Fishko Volkovich Fishman), 162, 163
- Fishman, Fishko Volkovich  
see Fishman, Fishil, son of Volk
- Fishman, Volk, father of Fishil, 162, 163
- Fliker, Mordekhay, son of Chayim (Mordko Khaimovich Flike), 174A, 176, 176A
- Flik, Mordekhay (Mordko Flik)  
see Fliker, Mordekhay, son of Chayim
- Flike, Mordko Khaimovich  
see Fliker, Mordekhay, son of Chayim
- Fliker, Chayim, (Khaim Flike) father of Mordekhay, 176
- Flike, Khaim  
see Fliker, Chayim, father of Mordekhay
- Gald, Avraham (Abram Galts), father of Pinchas Moshe, 132A
- Gald, Pinchas Moshe, son of Avraham (Pinkhas Mojshe/Mojshe Abramov Galts), 130, 132A

- Galts, Abram, father of Pinkhas Mojshe  
see Gald, Avraham
- Galts, Pinkhas Moishe/Mojshe Abramov  
see Gald, Pinchas Moshe, son of Avraham
- Garfinkel, Hirsh, son of Perets (Gershko Pertsiovich Gurfinkel) 161A, 163
- Garfinkel, Perets (Perets Gurfinkel), father of Hirsh, 161A, 163
- Gershten, Srul Meyer  
see Gershtin, Yisrael Meir
- Gershtin, Yisrael Meir (Srul Meyer Gershten), 118C
- Gnojkh, Khuna  
see Chaykh, Khuna
- Gnojkh, Yankel Khunov  
see Chaykh, Yakov, son of Chuna
- Goldrin, Zev Volf, son of Shmuel (Volk Shmuliovich), 163A, 178, 179  
see also Goldrit, Volk
- Goldrin, Yosif (Ios' Volkovich), 163A, 178, 179  
see also Goldrit, Ios
- Goldrin, Zev Volf (Volk), father of Yosif (Ios), 163A, 179  
see also Goldrit, Volk
- Goldrin, Shmuel (Shmul), father of Zev Volf (Volk), 163A, 178, 179
- Goldrin, Volk  
see Goldrin, Zev Volf
- Goldrin, Shmul  
see Goldrin, Shmuel
- Goldrin, Ios'  
see Goldrin Yosif
- Goldrit, Ios, 173  
see also Goldrin, Yosif
- Goldrit, Volk, 173  
see also Goldrin, Zev Volf, son of Shmuel (Volk Shmuliovich)  
see also Goldrin Volk, father of Ios
- Gopman, Azril Gersh, 118C  
see Afman (Hafman?), Azriel
- Goldenberg, Shmul Volkovich, 163A
- Goldenberg, Volk, father of Shmul, 163A
- Goldenberg, Eidlya, 164
- Goldenberg, Mendel, 164
- Gorenfeld, Mer??, 133
- Govskij, 177
- Granim, Berel (Berko Grojnim), 118C
- Grojnim, Berko  
see Granim, Berel
- Gurfinkel, Gershko Pertsiovich  
see Garfinkel, Hirsh, son of Perets
- Gurfinkel, Perets, father of Gershko  
see Garfinkel Perets
- Hafman, Azriel  
see Afman (Hafman?), Azriel
- Kafman, Chayim (Khaim Kofman), 118C
- Kagan, Itsek Leib  
see Broda, Yitschak Leyb
- Kamch (?), Gerel (?), 65B
- Karnits, Abli (Abel Kornits), 118C  
see also Kirnits, Khayim
- Karnits, Mordekhay, son of Yitschak (Mordko Itskovich Kornits), 162, 163
- Karnits, Yitschak (Itsko Kornits), father of Mordekhay, 162, 163
- Katz, Avraham, son of Sender (Avrum Senderov Katz), 130, 132A
- Katz, Avrum Senderov  
see Katz, Avraham, son of Sender
- Katz, Sender, father of Avraham, 132A
- Ketsel, Ios'  
see Ketsel, Yosif
- Ketsel, Shimon, son of Yosif (Shimon Iosivich Ketsel), 162, 163A, 164A
- Ketsel, Yosif (Ios' Ketsel), father of Shimon, 162, 163A, 164A
- Kharshak, Pejsakh Borukhovich  
see Charshak, Pesach, son of Barukh
- Kirnits, Khayim, 133  
see also Karnits, Abli
- Klozman, Itsko, 118A-118C
- Kofman, Khaim  
see, Kafman, Chayim
- Kornits, Abel  
see Karnits, Abli
- Kornits, Mordko Itskovich  
see Karnits Mordekhay, son of Yitschak
- Krishtal, Duvid Iosiovich  
see Kristal, Duvid
- Krishtal, Ios', father of Duvid  
see Kristal, Yosif
- Kristal, Duvid, son of Yosif (Duvid Iosiovich Krishtal), 130, 132A
- Kristal, Yosif (Ios' Krishtal), father of Duvid, 130, 131B/132
- Krivin, Nesanel Abramovich, 118A, 118B, 173, 176, 176A, 178, 179
- Krivin, Usher, 118B
- Labil, Froim, son of Chayim, (Froim Khaimovich Label), 175, 176, 177
- Label, Froim Khaimovich,  
see Labil, Froim, son of Chayim
- Labil, Chayim (Khaim Label), father of Froim, 176

Label, Khayim  
  see Labil, Chayim, father of Froim  
Landesbarg, L., 65A, 65B  
Landesman, Gershko, father of Rabbi Itsko  
  see Landsman, Hirsh, father of Rabbi Yitschak  
Landesman, Itsko bar Gershtovich Gershtovich  
  see Landsman, Rabbi Yitschak, son of Hirsh  
Landsman, Hirsh, father of Rabbi Yitschak (Gersh  
  Landsman), 161A, 163  
Landsman, Rabbi Yitschak, son of Hirsh (Itsko bar  
  Gershtovich Gershtovich Landesman), 161A, 163  
Lieberman, Avraham (Yosif Lieberman), father of Ios',  
  161A, 163  
Lieberman, Ios' Abramovich  
  see Lieberman, Yosif, son of Avraham  
Lieberman, Yosif, son of Avraham (Ios' Abramovich  
  Lieberman), 161A, 163  
Maishakh, Beril, son of Leyb (Berko Berkovich  
  Mojchakh), 162  
  see also Mochak, Berko Gershtovich  
  see also Mochak, Gershko, father of Berko  
  see also Maishakh, Beril, son of Ber  
Maishakh, Beril, son of Ber (Berko Berkovich Mojchakh),  
  164A  
  see also Maishakh, Beril, son of Leyb  
Maishakh, Leyb (Lejb Mojchakh), father of Beril, 162  
Mochak, Berko Gershtovich, 163A  
  see also Maishakh, Beril, son of Leyb  
Mochak, Gershko, father of Berko, 163A  
  see also Maishakh, Beril, son of Leyb  
Margalit, Moshe Naftuli (Moishe Naftula Morgulis),  
  118C  
Mardish, Shmuel (Shmul Mordish), father of Yakov,  
  162, 163A, 164A  
Mardish, Yakov, son of Shmuel (Yankel Shmulovich  
  Mordish), 162, 163A, 164A  
Maye, Eliezer (Lejzor Maj), 162  
Mojchakh, Berko Berkovich  
  see Maishakh, Beril, son of Leyb  
Morgulis, Moishe Naftula  
  see Margalit, Moshe Naftuli  
Mordish, Yankel Shmulovich  
  see Mardish, Yakov, son of Shmuel  
Pesis, Moshe (Moshko), 118C  
Pezvinke, Leyb, son of Hirsh (Lejbko Gershtovich  
  Pezvin'k), 174A, 176, 176A  
Pezvike, Leyb (Lejbko Pezvin'k)  
  see Pezvinke, Leyb, son of Hirsh  
Pezvin'k, Gershtovich Lejbko  
  see Pezvinke, Hirsh, father of Leyb  
Pezvinke, Hirsh, father of Leyb, 176  
Pezvin'k, Gersh  
  see Pezvinke, Leyb, son of Hirsh  
Rabin, Khaya, 164  
Rabinovich, 131B  
Rabinovich, Mikhel Mordkovich, of Radzivilov, 130  
Rabinovich, Mordko, father of Mikhel, 131  
Radin, Hirsh (Gersh Rud), father of Zusman, 162, 163A,  
  164A  
Radin, Zurman/Zusman, son of Hirsh (Zus  
  Gershtovich Rud), 118C, 162, 163A, 164A  
Raytsye, Rabbi Leybish (Lejbish Rojtsy), 162  
  see also Raytsis, Rabbi Leyb  
Rojtsy, Lejbish  
  see Raytsye, Rabbi Leybish  
Raytsis, Rabbi Leyb (Rabbi Lejbish Rajtsis), 175  
  see also Raytsye, Rabbi Leybish  
Rajtsis, Rabbi Lejbish  
  see Raytsis, Rabbi Leyb  
Rojkhel, Itsko Zalman Moshkovich, 163A  
Rojkhel, Moshko, father of Itsko Zalman, 163A  
Rojzenkrats, Mordko Mendel Itskovich  
  see Rozinkrayts, Mordekhay Mendil, son of Yitschak  
Rozinkrayts, Mordekhay Mendil, son of Yitschak  
  (Mordko Mendel Itskovich Rojzenkrats), 162, 163A,  
  164A  
Rozinkrayts, Yitschak (Itsko Rojzenkrats), father of  
  Mordekhay Mendil, 162, 163A, 164A  
Rud, Zus Gershtovich  
  see Radin, Zurman/Zusman, son of Hirsh  
Segal, Duvid, father of Yisrael Hirsh/Hirts, 132A  
Segal, Srul Gersh Duvidov  
  see Segal, Yisrael Hirts  
Segal, Yisrael Hirts/Hirsh, son of Duvid (Srul Gersh  
  Duvidov Segal), 130, 132A  
Serkes, Mordekhay (Mordko Gersh Sirkis), 162, 175  
Sare, Mordekhay (Mordko Sirkis)  
  see Serkes, Mordekhay  
Shapira, Gersh/Gershtko Shliomov  
  see, Shapira, Tsvi, son of Shlome  
Shapira, Shlome, father of Tsvi, 130, 132  
Shapira, Tsvi, son of Shlome (Gersh/Gershtko Shliomov  
  Shapira), 130, 132  
  see also Shipira, Gershtko  
Shapira, Tsvi br Sh.  
  see Shapira, Tsvi, son of Shlome  
Sheikhit/Shejkhith, Leibish Shliomov  
  see Shochet, Leybish, son of Shlome  
Shepetin, Ios' Buniovich/Beniovich  
  see Shipetin, Yosif, son of Bunye/Benye  
Shipetin, Bunye (Bun' Shepetin), father of Yosif, 161A,  
  163

Shipetin, Yosif, son of Bunye/Benye (Ios'  
Buniovich/Benioovich Shepetin), 161A, 163  
Shipira, Gershko, 130  
    see also Shapira, Tsvi, son of Shlome  
Shkurnik, Shimon, father of Yakov, 161A, 163  
Shkurnik, Yakov, son of Shimon (Yankel Shimonovich  
    Shkurnik), 161A, 163  
Shkurnik, Yankel Shimonovich  
    see Shkurnik, Yakov, son of Shimon  
Shochet, Leybish, son of Shlome (Leibish Shliomov  
    Sheikhhit/Shejkhhit), 130, 132B  
Shochet, Shlome, father of Leybish, 132B  
Shpigel, Shmuel Yakov (Shmul Yankel), 118C  
Sirkis, Mordko Gersh  
    see Serkes, Mordekhay  
Solfer, Shimon Lejbovich  
    see Soper, Shimon, son of Leyb  
Soper, Leyb, (Lejb Solfer) father of Shimon, 161A, 163  
Soper, Shimon, son of Leyb (Shimon Lejbovich Solfer),  
    161A, 163  
Telavkir, Azriel (Azril Telyavkir/Telyavker), father of  
    Falik, 162, 163A, 164A  
Telavkir, Falik, son of Azriel (Falik Azriliovich  
    Telyavkir/Telyavker), 162, 163A, 164A  
Telyavkir/Telyavker, Falik Azriliovich  
    see Telavkir, Falik, son of Azriel  
Vainshtain, Gershko,  
    see Vaynshtayn, G  
Vaynshtayn, G. (Gershko Vainshtain), 118C  
Yakera, Abram, son of Ios' of Vishnevets, (Abram  
    Yosiovich), 118B, 131  
Yakera, Ios, father of Abram of Vishnevets, 130-131  
Zelman, 133  
Zilber (Zilberbarg), Fishel, father of Yeshayahu, 132A  
Zilber, Yeshayahu, son of Fishel (Shaya Fisheliov  
    Zilberbarg), 132A  
    see also Zilberbarg, Yeshayahu (Shaya), son of Reb  
    haRav  
Zilberbarg, Fishel, father of Shaya  
    see Zilber, Fishel, father of Yeshayahu  
Zilberbarg, Shaya Fisheliov  
    see Zilber, Yeshayahu, son of Fishel  
Zilberbarg, Yeshayahu (Shaya), son of Reb haRav, 130  
    see also Zilber, Yeshayahu, son of Fishel